



FLORA



**International
Flower Festival
Córdoba, Spain**

**Festival
Internacional de las Flores
Córdoba, España**

19 - 28 Oct 2018

festivalflora.com [@festivalflora](https://twitter.com/festivalflora) [#festivalflora](https://hashtope.com/hashtag/festivalflora)





En su segunda edición, FLORA vuelve a reinventar el otoño cordobés con el sorprendente y delicado espectáculo de las instalaciones florales. Los mejores artistas florales del mundo vienen a Córdoba para transformar algunos de los patios institucionales más bellos de la ciudad. Seis autores llegados de Bélgica, China, España, Japón, Reino Unido y Rusia y un tema como inspiración: “Juego”. Ni te imaginas lo que una flor puede contarte...

During its second edition, FLORA reinvents autumn in Cordoba again with the amazing and delicate show of flower installations. The best floral artists come to Cordoba in order to transform some of the most beautiful institutional courtyards in the city. Six artists from Belgium, China, Japan, Russia, Spain and United Kingdom, and an inspiring topic: “Play”. You cannot imagine what a flower may tell you...



Carly Rogers ^{GBR}

Museo Arqueológico / Plaza Jerónimo Páez, 7

PATIO SEGUNDO

PATIO PATROCINADO POR FUNDACIÓN CAJASOL



Reino Unido, 1975. Su formación como florista arranca en la adolescencia, lo que le ha proporcionado una base técnica que le permite ir más allá: siempre encontrarás una intención artística y experiencial en los trabajos de esta londinense del distrito de Camberwell. Formada en el Royal College of Art, sus intereses no se detienen en el arte floral, alcanzando al arte contemporáneo y la moda. El estilo de Rogers tiene algo de anárquico, aparentemente desordenado y libre que la conecta directamente con el clásico jardín inglés, y con el público. En sus instalaciones, plantas y flores parecen haber surgido espontáneamente, pero no te dejes engañar: la mano de Carly está detrás de cada detalle.

United Kingdom, 1975. Rogers's training as a florist began when she was in her teens and provided her with the technical foundations that have allowed her to go further in her work. You will always find an artistic and experiential intention in the work of this London girl, who grew up in the neighbourhood of Camberwell. Trained at the Royal College of Art, her interests go beyond floral art, encompassing contemporary art and fashion. Rogers's style has a touch of the anarchic: seemingly disordered and free, it draws from the classic English garden and connects directly with the public. In her installations, plants and flowers seem to appear effortlessly, but do not be fooled: Carly's hand is behind every detail.

Capricho

¿Y si jugamos a crear un jardín tradicional inglés como nunca antes lo habíamos visto? Inspirada en los bodegones clásicos, en los "caprichos" arquitectónicos y paisajísticos y en nuestras propias reacciones ante las flores, las plantas y los paisajes, Rogers ha ideado una gran escultura viva que nos propone una singular experiencia para la contemplación. Si nos detuviésemos más a menudo a escuchar a las plantas, si el mundo fuese un espacio de naturaleza libre, muy probablemente se parecería al patio del Museo Arqueológico soñado por Carly Rogers.

Folly

What if we were to create a traditional English garden like never seen before? Inspired by classical still life, by architectural and landscape caprices, and our own reactions to flowers, plants and landscapes, Rogers has come up with a large, living sculpture that invites us for a unique viewing experience. If we stopped to listen to plants more often, if nature was given free rein, the world would probably look a bit like the courtyard of the Archaeological Museum that Carly Rogers has conceived.



Hideyuki Niwa ^{JPN}

Posada del Potro-CFF / Plaza del Potro

PATIO CENTRAL



Japón, 1973. Ha vivido entre flores desde su nacimiento: su familia tenía una floristería, y desde que a los 20 años entró a trabajar en un prestigioso establecimiento de este sector en Tokyo, Kamon Flower Gate, no se ha separado de las flores. En 2013 fundó Hideyuki Niwa Design Office, el estudio desde el que difunde su estilo delicado, contemporáneo y renovador. “Imagina y crea” es su máxima, y “Metamorfosis botánica” el proceso que utiliza para mostrarnos una nueva forma de belleza. Ganador de la medalla de oro (categoría Floral Art) en Singapore Garden Festival 2016, gusta de enfrentar a las flores con otros materiales, logrando fusiones sorprendentes y siempre bellas.

Japan, 1973. He has been surrounded by flowers since he was born: his family run a flower shop and, since he started working at a prestigious store in this sector in Tokyo, Kamon Flower Gate, he has stand by the flowers. In 2013 he founded Hideyuki Niwa Design Office, from where he disseminated his delicate, contemporary and refreshing style. “Imagine and create” is his motto, and “Botanical Metamorphosis” the process he uses to show us a new form of beauty. Winner of the gold medal (category of Floral Art) at Singapore Garden Festival 2016, he enjoys confronting the flowers with other materials, achieving surprising and always beautiful fusions.

El impulso de la pasión

Todos, defiende Niwa, llevamos nuestra pasión, o los impulsos que la agitan, en el corazón. Para FLORA ha representado, con una gran forma curvada compuesta por miles de plantas, ese tipo de poder que no podemos controlar. La fuerza de la naturaleza se comunica con nuestras emociones una veces de forma agresiva, otras a través de la belleza: el artista japonés opta por la segunda opción y contrapone las sinuosas formas de su obra con las líneas rectas del patio de la Posada del Potro, en un juego visual que busca mostrar el poder del contraste. En él reside la fuerza. Y la belleza.

Driven by Passion

Niwa believes that everybody has their passion or the moment of ‘driven by passion’ in their hearts. For FLORA, he has depicted this uncontrollable power by the curve lines drawn by an assemblage of thousands of plants. The power of plants sometimes appeals to people’s our emotions in an aggressive way, and at other times through beauty. The Japanese artist has chosen the second option and he contrasts the sinuous shapes of the art work with the straight lines of the Posada del Potro courtyard, creating a visual dialogue that seeks to show the power of contrast. There is power in this dialogue, and beauty too.



Lola Guerrera ^{ESP}

Palacio de Orive / Plaza de Orive, 2

PATIO CENTRAL

PATIO PATROCINADO POR CERVEZAS ALHAMBRA



España, 1982. Toda la producción artística de esta cordobesa nacida en 1982 está atravesada por un tema: la vulnerabilidad. Su delicada mirada sobre la fragilidad de lo bello se ha dirigido, como no podía ser de otro modo, hacia la flora. Ganadora de premios como los de Fundación AENA, Fundación Biodiversidad, Caminos de Hierro o Certamen Andaluz de Fotografía, Guerrera logra sobrecoger al público con materiales sencillos, de pequeña escala y a menudo recogidos en la misma zona donde su obra se expone.

Spain, 1982. There is one overriding theme in the entire body of artwork by this Cordovan artist born in 1982: vulnerability. Her delicate view of the fragility of beauty has, inevitably, focused on plants. As a winner of awards such as those granted by the AENA Foundation, Fundación Biodiversidad, Caminos de Hierro and the Andalusian Photography Contest, Guerrera manages to astonish viewers with simple, small-scale materials often collected from the area where the work is exhibited.

Perseida

Ni escuelas florales ni técnicas estrictas: Guerrera, más cercana a las artes plásticas que a la floristería, va por libre en su manera de aproximarse a esta arte. En *Perseida* nos cuenta la historia de un meteorito vegetal caído en el corazón de un patio. El impacto produce una inédita hibridación de especies autóctonas y ajenas: la flora del patio cordobés se fusiona con una botánica inspirada en la Ciencia Ficción de los 80. Para sorpresa del público, la instalación presenta una parte interactiva, en la que se invita a buscar a unos curiosos seres ocultos en la vegetación.

Perseida

Without the strict technical training from a floral design school, Guerrera, whose work is closer to visual arts than floristry, creates her own approach to this art. In *Perseida* she tells us the story of a vegetal meteorite that has fallen into the middle of a courtyard. The impact has created an unprecedented hybridisation of native and alien species: the flora of the Cordoban courtyard fuses with a botany that takes its inspiration from 1980s science fiction. As a surprise for spectators, the installation also has an interactive part and they are invited to look for curious beings hiding in the vegetation.



Mark Colle ^{BEL}

Escuela de Arte Mateo Inurria / Plaza de la Trinidad, 1

JARDÍN, ACCESO PLAZA RAMÓN Y CAJAL, 5



Bélgica, 1978. Desde los 15 años dedicado a la floristería, el de Colle ha sido un largo camino hasta lo que hoy es: uno de los nombres más prestigiosos y deseados del arte floral, al que puedes encontrar en su deliciosa floristería de Amberes (llamada Baltimore en homenaje a John Waters) o en las mejores pasarelas del mundo. Resulta imposible hablar de Colle sin citar el momento crucial de su carrera: aquel primer desfile de Raf Simons para Dior, un delirio de peonías, dalias, claveles, delphiniums y rosas que asombró al mundo en 2012 tapizando las paredes de un palacio parisino. Su estilo versátil, contemporáneo, anárquico y sofisticado nos hace mirar las flores de otra manera.

Belgium, 1978. Devoted to floristry since he was 15, Colle's journey to become what he is today has been long: he is currently one of the most prestigious and sought-after names in floral art, to be found at his delightful florist's shop in Antwerp (called Baltimore in honour of John Waters) or at the best catwalks in the world. It is impossible to talk about Colle without mentioning that crucial moment in his career: the first fashion show by Raf Simons for Dior, a vision of peonies, dahlias, carnations, delphiniums and roses that awed the world in 2012, covering the walls of a Parisian palace. His versatile, contemporary, anarchical and sophisticated style forces us to see flowers in a new light.

markcolle.com

Los niños del parque

A Colle no le gusta comentar sus obras: prefiere que ellas hablen por sí mismas. Partiendo del carácter oculto y olvidado del jardín de este palacio convertido en centro de enseñanza artística, nos introduce en un particular parque infantil abandonado. ¿Nostalgia? ¿Sueño? Inspirado en la serie *Playground* del joven artista polaco-canadiense Przemek Pyszczek, el belga nos propone un viaje silencioso a la infancia, en el que cada uno verá y escuchará lo que ella quiera contarle.

The Children of the Park

Colle doesn't like to comment on his artworks: he prefers them to tell their own story. Inspired by the hidden and forgotten nature of the garden of this mansion that has been turned into an arts centre, he recreates an abandoned children's playground. Can it be nostalgia, or a dream? Inspired by the *Playground* series by the young Polish-Canadian artist, Przemek Pyszczek, the Belgian invites us on a silent journey back to childhood, on which everyone is free to see and listen to what the artwork has to tell them.



Natalia Zhizhko ^{RUS}

Diputación de Córdoba / Plaza de Colón, 15

PATIO DEL RELOJ, ACCESO POR CALLE REYES CATÓLICOS
PATIO PATROCINADO POR FUNDACIÓN PROVINCIAL
DE ARTES PLÁSTICAS RAFAEL BOTÍ - DIPUTACIÓN DE CÓRDOBA



Rusia, 1975. La obra de esta artista floral es fiel reflejo de su personalidad: vital, expansiva, empática, fuerte, colorista y alegre. Nació en Estonia, pero pronto cambió su paisaje por el ruso, donde hoy es uno de los grandes nombres de la floristería artística y comercial. Multipremiada (World Flower Garden Show 2015 en Japón, European Cup 2011, Russian Cup 2009...) y viajera infatigable, Zhizhko recorre el mundo dispuesta a compartir sus conocimientos allá donde haya alguien que ame las flores y a demostrar que el único límite que un artista debe aceptar es el de su imaginación.

Russia, 1973. The work of this floral artist is an accurate reflection of her personality: lively, effusive, empathetic, colourful and joyful. She was born in Estonia but soon substituted the landscape there with that of Russia, where she is now one of the biggest names in artistic and commercial floristry. A winner of numerous awards (World Flower Garden Show 2015 in Japan, European Cup 2011, Russian Cup 2009...) and non-stop traveller, Zhizhko travels the world, always ready to share her knowledge with anyone she meets who loves the flowers and to prove that the only limit that an artist must accept is that of her imagination.

Ahí viene el sol

Cuando Zhizhko conoció este patio llamó poderosamente su atención el gran reloj de sol: "Contemplantarlo te ayuda a entender que hay que apreciar y disfrutar cada momento. Toda nuestra vida es un juego, una serie de acontecimientos y emociones que, iluminados por el sol, hacen florecer nuestra alma". *Ahí viene el sol*, cantaban The Beatles. Con la mítica canción en mente y devoción por el color amarillo, la artista rusa ha compuesto su propia melodía, un particular homenaje a ese milagro solar que supone el nacimiento de una flor.

Here Comes the Sun

When Zhizhko first visited this courtyard, she was struck by the large sun dial: 'Contemplating it makes you realise that we have to appreciate and enjoy every moment. Our whole life is a game, a series of events and emotions that, illuminated by the sun, allow our soul to bloom'. Taking inspiration from the Beatles song *Here Comes the Sun*, and with a devotion to the colour yellow, the Russian artist has composed her own melody, a tribute to the miracle of the sun that brings flowers to life.



Sherlovell Yu ^{CHN}

Palacio de Viana / Plaza de Don Gome, 2

PATIO DE LAS COLUMNAS



China, 1988. Honghui Yu (Sherlovell Yu) es el director artístico de Cohim Flower School, escuela floral de referencia en China. Defiende que al arte creado con flores le hace falta una mirada transversal y diversificada, para abrir horizontes más allá de los clásicos arreglos florales. No es casual que su producción se extienda, además del arte floral, por el diseño gráfico y de muebles, la moda, la fotografía artística, el interiorismo o la conceptualización de exposiciones. Su juventud no le impide ser uno de los grandes nombres en el panorama de su país: le sobran talento y visión de futuro.

China, 1988. Honghui Yu (Sherlovell) is the artistic director of the Cohim Flower School, the leading floral design school in China. He believes that what floral art needs is a new cross-cutting, diversified perspective to open up horizons beyond classical flower arrangements. It is not surprising that he also works in graphic design, furniture design, fashion, art photography, interior design and exhibition conceptualisation. His young age does not prevent him from being one of the big names in China's floral design scene: he has a vision for the future and talent in abundance.

Fluido

Las formas que el agua crea al caer sobre sí misma, esa fuerza de ida y vuelta, invitan al artista chino a dibujar con su instalación de flores y metal un paisaje de ondas concéntricas que chocan entre sí, silenciosa y extraña fuerza aquí representada como una ondulada masa de flores encerrada en un conjunto de formas circulares. Sherlovell Yu centró su mirada al visitar este patio en el agua. Oriente mira distinto, nos desubica: su arte funciona en nosotros por extrañamiento. ¿Será música lo que contemplamos en el Palacio de Viana?

Flowing

The shapes created by flowing currents of water, and their power that ebbs and flows, have inspired the Chinese artist's flower and metal installation depicting a landscape of colliding ripples. This silent, surprising strength is represented here as an undulating mass of flowers encased in a series of circles. When he first visited this patio, it was the water that caught Sherlovell Yu's eye. His oriental perspective is different, it disorients us: his art creates a sense of defamiliarization for us. Could what we contemplate in Palacio de Viana be music?

Jurado
Jury

Christopher Woodward ^{GBR}



Reino Unido, 1969. Dirige The Garden Museum de Londres, el único museo británico dedicado al arte, historia y diseño de jardines, y en el que también se promociona y difunde el mejor arte floral, mostrando las creaciones de los autores más jóvenes en la British Flower Week y en su programa de exposiciones. Entre las pasiones de este londinense no sólo se encuentran las flores: también la arquitectura (especialmente el Renacimiento español), la natación y la escritura (prepara en estos momentos una historia de la nostalgia).

United Kingdom, 1969. He manages The Garden Museum in London, the only British museum devoted to the art, history and design of gardens, which also promotes and disseminates the best floral art, exhibiting the creations of the youngest artists at British Flower Week and in its scheduled exhibitions. Flowers are not the only passion for this Londoner, who also enjoys architecture (particularly Spanish Renaissance), swimming and writing (he is currently working on a history of nostalgia).

Natasha Lisitsa ^{USA}



E.E.UU, 1961. Ingeniera de formación y amante de la arquitectura y la gastronomía, Lisitsa fundó en 2001 el estudio Waterlily Pond en San Francisco, junto a su marido Daniel Schultz, con el que han realizado ya más de 2000 eventos florales. Su primera inmersión en este arte fue el ikebana, del que partió para lo que hoy es su marca personal, una fusión de Oriente y Occidente que ha sido definida como “ikebana exuberante”. Las instalaciones de Waterlily Pond sorprenden por su audacia, tamaño, perfección técnica e innovación en el uso de materiales, y han sido merecedoras de premios como la medalla de oro (categoría Windows of the World) en Singapore Garden Festival 2016 o el I Premio FLORA 2017.

U.S.A, 1961. Originally trained as an engineer, Lisitsa – a lover of architecture and gastronomy – founded Waterlily Pond studio in San Francisco in 2001, with her husband Daniel Schultz. Since then they have carried out over 2000 floral events. Her first immersion in this art was Ikebana floral design, from which she developed what is today her personal brand, a fusion between Eastern and Western design, which has been labelled ‘exuberant Ikebana’. Waterlily Pond’s floral installations amaze with their audacity, size, technical perfection and innovative use of materials. They have received awards such as gold medal (Windows of the World category) at the Singapore Garden Festival 2016 and 1 st Prize at FLORA 2017.

Rafael Doctor ^{ESP}



España, 1966. Gestor cultural, comisario e historiador del Arte, Doctor es una de las voces más respetadas de nuestro país en el arte contemporáneo. El actual director del Centro Andaluz de Fotografía (CAF) ha dirigido también proyectos tan emblemáticos como el Espacio Uno del MNCARS o el MUSAC - Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León. Combina su profesión con el coleccionismo de fotografía y el activismo en defensa de los derechos de los animales.

Spain, 1966. A cultural manager, curator and art historian, Doctor is one of the most highly respected voices on contemporary art in Spain. He is currently the director of the Centro Andaluz de Fotografía (Andalusian Centre for Photography, or CAF) but has also managed emblematic projects such as Espacio Uno in the MNCARS (Reina Sofía Museum) and the MUSAC - Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (Contemporary Art Museum of Castilla y León). He combines his profession with collecting photography and activism in defence of animals’ rights.

Una idea promovida por
An idea promoted by
Zizai Hotels

Jianping Fu
Juan Ceña
Yinfeng Tang

En colaboración con
In collaboration with
Ayuntamiento de Córdoba

Carmen González
Manuel Escudero
Agustín Martínez

Equipo
Staff

Chelo Lozano
Directora
Managing Director

Emilio Ruiz Mateo
Director artístico
Artistic Director

Oihane Chamorro
Producción artística
Art Production

Salvartes design
Nuria López
Salva García-Ripoll
Dirección de Arte
y diseño / *Art direction*
& *Graphic design*

Miren González
Asistente técnica
Technical Assistant

María José Alonso
Administración
Administration

Elisa Gilli
Coordinadora general
General Coordinator

Cristina Álvarez Cañas
Prensa y comunicación
Head of Press

Gema Gutiérrez
Coordinadora de Marketing
Marketing Coordinator

Pepa Rodríguez
Asistente técnica
Technical Assistant

Indira Anzola
Producción floral
Flower Production

Cristián Tena
Redes sociales
Social Media

Lola Molina
Visitas guiadas
Guided Tours

UNA IDEA PROMOVIDA POR



PATROCINADOR PREMIUM



PATROCINADOR DE PATIOS



PATROCINADOR DEL PROGRAMA DE BECAS



INSTITUCIONES COLABORADORAS



PALACIO
VIANA

INSTITUCIONES INTERNACIONALES



Cervezas Alhambra recomienda el consumo responsable. Alc. 7,2 % vol.

Nuestras cervezas
no se pueden explicar.
Hay que sentirlas.



PARAR MÁS. SENTIR MÁS.

CERVEZAS ALHAMBRA